

Aos Senhores Pais e Responsáveis:

Assembléia Educativa do Município de Nagoia

Aviso sobre o Auxílio Financeiro Escolar (de abril de 2026 a agosto de 2026)

O município de Nagoia oferece um auxílio financeiro destinado às despesas como refeição escolar, material didático e outras despesas necessárias ao estudo de crianças de famílias que tenham dificuldade financeira em fazerem os filhos frequentarem a escola de nível fundamental *shougakkou* ou *chuugakkou*. **Os interessados em requerer o Auxílio Financeiro Escolar devem efetuar os devidos trâmites preenchendo o formulário de solicitação do auxílio financeiro escolar.**

1. Público alvo elegível ao recebimento do auxílio (A condição ② é que todos os membros da família tenham o Auxílio de Subsistência (*Seikatsu Hogo*) suspensos ou anulados.)

1. Aqueles que se enquadram na Lei de Proteção da Subsistência Familiar (Lei de *Seikatsu Hogo*).
2. Aqueles que tiveram o subsídio (*Seikatsu Hogo*) suspenso ou anulado (※ Caso anulado por motivo de modificação dos membros da família (como casou-se novamente (de 2º casamento em diante) não será elegível para qualificação).
3. Aqueles que recebem Ajuda de Custo da Criança
(※ O Auxílio de Criança Dependente, Auxílio de Família Monoparental não enquadram).
4. Aqueles que tem a renda básica tributável abaixo do valor padrão mostrado na tabela a baixo

No caso de famílias com 4 integrantes, a média de renda familiar deverá ser de até aproximadamente ¥5.900.000.

Qde.de Família	Família com 2 membros	Família com 3 membros	Família com 4 membros	Família com 5 membros	Família com 6 membros	Família com mais de 7 membros
Valor da renda básica tributável	¥3.218.000	¥3.456.000	¥4.178.000	¥4.850.000	¥5.376.000	¥455.000 Valor adicional por membro

【No caso de que a renda integral de cada família no ano 2024 seja superior aos valores estipulados acima subtraídos de ¥100.000 (de janeiro a dezembro do ano Reiwa 6), não poderá receber o auxílio】

※A “renda” utilizada para verificação é o “valor total da renda líquida” do imposto municipal / provincial e do certificado de imposto de ambiente florestal. Não é renda bruta anual.-

Obs.:“valor calculado após a cobrança de imposto na fonte” no comprovante de cobrança de imposto na fonte,“renda líquida” na notificação de decisão do imposto municipal / provincial e imposto de ambiente florestal “soma de renda líquida” no comprovante de declaração de renda, etc.

※No Auxílio Financeiro Escolar a definição do termo “família” abrange todas as pessoas que moram na mesma moradia da criança. Mesmo que os avós ou outros familiares tenham registro de residência em outros locais “(Jumin-hyo)” mas que morarem junto com a criança serão incluídos na mesma família. Além disso, por exemplo a pessoa que não mora na mesma casa por motivo de trabalho e tenha autoridade da guarda da criança compartilhada etc., essa pessoa também será incluído no mesmo domicílio.

※Caso a pessoa que sustenta a família ficar desempregada por motivo de doença ou outros (demissão por parte da empresa, falência da empresa, etc), e ultrapassar o valor base discriminado acima, dependendo do caso, terá sua solicitação analisada. Consulte-se na escola. (Excluindo-se aposentados ou pedidos de demissão voluntária).

※Caso tenha alguém em sua casa que tenha morado no exterior no período de Janeiro a Dezembro de 2024, ela também precisará apresentar o comprovante de renda anual. Entre em contato com a sua escola para obter mais detalhes.

Considerando a consequência do aumento de preços, etc., por enquanto está sendo aumentado o valor padrão da renda tributável.

2. Período de análise para a qualificação

O período de reconhecimento é a partir do mês que a inscrição for aceita até agosto de 2026.

3. Atenção - Outros

- ① Quanto às informações sobre Auxílio Financeiro Escolar, por se tratar de informações pessoais, tomaremos o cuidado para que não sejam divulgadas a ninguém.
- ② Caso constataremos erros e incidentes nos conteúdos da solicitação e não alcançarem às qualificações exigidas, dependendo do caso poderá ser anulado a solicitação efetuada. Se houver alguma dúvida no conteúdo da inscrição (solicitação), poderemos efetuar a confirmação das circunstâncias, ou se houver qualquer dúvida no conteúdo da inscrição, poderemos fazer a verificação da circunstância familiar, renda, etc com a autoridade do cargo que nos é incumbido.
- ③ **Se a situação familiar mudar no decorrer da certificação de inscrição (mudança do responsável, novo casamento, início de guarda compartilhada, mudança de endereço, o(s) avô(s) que chegarem a morar juntos, aumento de novo membro na família, etc) deverá ser avisado imediatamente à escola.** Quando novo(s) membro(s) se juntar(em) à família com o novo casamento, o pagamento do Auxílio Financeiro Escolar será interrompido provisoriamente. Caso deseje continuar com Auxílio Financeiro Escolar, é necessário fazer uma nova inscrição com a nova constituição familiar. Se o número de membros da família diminuir por questão de divórcio (separação) entre outros, o pagamento do Auxílio Financeiro Escolar continuará.
- ④ Trâmite para aqueles que sofreram danos pelo terremoto e/ou pelas chuvas fortes etc, consultem a escola.
- ⑤ Ao consentir com a visualização e verificação das informações desta vez, estará também concordando com a revisão automática da renovação, a partir de setembro de 2026. Caso não concorde, marque a opção "Não Concordo" no formulário de inscrição. Observe que, se selecionar esta opção, precisará enviar uma solicitação todos os anos.

4. Referência (quanto ao pagamento e a época de pagamento)

※Caso seja aprovado o pagamento, guarde com cuidado pois será usado como referência para a verificação do conteúdo do auxílio.

※O valor pago a partir de setembro (2º trimestre) é previsto, caso seja reconhecido a partir de setembro.

Despesas de Material escolar		1ª série Primária	De 2ª~6ª série Primária	1ª série Ginásial	2ª e 3ª série Ginásial	Época de Pagamento
	1º trimestre	¥ 5.670	¥ 6.680	¥ 10.690	¥ 11.560	Por volta do dia 1º de junho
2º trimestre	¥ 4.320	¥ 5.040	¥ 8.200	¥ 9.000	Por volta do dia 26 de outubro	
3º trimestre	¥ 3.240	¥ 3.780	¥ 6.150	¥ 6.750	Por volta do dia 25 de janeiro	
Despesa de aulas por online	Todas as Séries	1º trimestre: ¥ 6.250 2º trimestre: ¥ 5.000 3º trimestre: ¥ 3.750			1º trimestre: por volta do dia 1º de junho 2º trimestre: por volta do dia 26 de outubro 3º trimestre: por volta do dia 25 de janeiro	
Despesa p/ Preparativo de Ingresso à Escola	1a.série prim. e 1a.série gin.	É paga às crianças que recebem o Auxílio Financeiro Escolar em abril.			Ensino primário ¥64.300 Ensino ginásial ¥81.000	Por volta do dia 1º de junho
Custo do álbum de formatura, etc.	6a.série prim. e 3a.série gin.	Para aqueles que tenham solicitado o benefício do auxílio escolar em 1/3, será pago pelo auxílio financeiro o álbum de formatura aos alunos que desejarem comprá-lo.			Será pago o valor real do custo	Por volta do dia 31 de março

Despesas de Refeição Escolar	Estudante do ensino fundamental (antigo ginásio)	Basicamente, Narumi Chugakko, o auxílio escolar referente a despesas de refeição não será paga diretamente aos pais e/ou responsáveis (será repassada à escola) (A refeição escolar será paga pelo diretor da escola ao fornecedor). A escola ginásial que fornece lanche escolar, será pago aos pais e/ou responsáveis somente o valor do lanche consumido pela criança.		[Correspondente ao lanche escolar] Corresp. a abril: por volta do dia 1º de junho. Corresp a março: por volta do dia 31 de março. Outros meses: por volta do dia 25 do mês seguinte.
Despesas de Atividade de Contato com a Natureza	5ª série primária 2ª Série ginásial	Para aqueles que efetuaram trâmite no período de inscrição do auxílio financeiro escolar, aos alunos que participarem da atividade em contato com a natureza com pernoites será efetuado o pagamento das despesas do mesmo.		Após a implementação (normalmente de 2 a 3 meses depois)
Despesas de Excursão de Viagem de Estudo	6ª série primária 3ª série ginásial	Para aqueles que tenham efetuado trâmite no período de inscrição ao auxílio financeiro escolar, aos alunos que participarem da excursão de viagem de estudo será efetuado o pagamento das despesas do mesmo.		
Despesas de Transporte pela Vinda à Escola e Retorno à Casa	Atendendo em condições especiais de educação às crianças, será pago despesas de condução, para aqueles que vierem frequentarem a escola cuja a distância de casa à escola seja igual ou superior a 4 Km para faixa etária primária e para a faixa etária ginásial, igual ou superior à 6Km e que utilizem o transporte coletivo para vir à escola e retorno à casa. (Para as crianças excepcionais(deficientes), para vir à escola e retornar à casa, será paga a condução, sem limite de distância) .			Julho Outubro Janeiro
Despesas pelos Documentos Emitidos para o Contrô e Orientação da Vida Cotidiana	Todas as Séries	Será paga as despesas de atestado médico de orientação e controle da vida cotidiana do aluno com problemas de alergia à produtos alimentícios, doença cardíaca, doença de rins e demais doenças correlatas. É necessário apresentação do recibo do órgão hospitalar.	valor real a pagar (valor limite até ¥3.000)	Corresp. a abril e maio : por volta do dia 25 de junho Outros meses: por volta do dia 25 do mês seguinte
Despesas Médicas e Hospitalares Escolar	As despesas médicas e hospitalares (tratamento médico efetuado através da indicação da escola (médico da escola) serão pagas pelo diretor da escola à instituição médica (o auxílio escolar referente a despesas médicas e hospitalares (geradas através da indicação da escola) não será paga diretamente aos pais e/ou responsáveis (será repassada à escola). ※ Consideram-se “doenças escolares” as doenças surgidas durante o período escolar como: tracoma, conjuntivite, otite, sinusite crônica, cárie, adenoide, doença parasitológica e dermatite específica. Para fazer o tratamento, será necessário solicitar com antecedência a “Indicação de Tratamento” (Chiryō Meisaisho) à escola e deverá entregar à instituição médica. (Mas para aqueles que possuírem a Caderneta de Saúde Infantil ou a Caderneta de Saúde da Família, constituído de família somente de pai ou mãe, utilizaremos com prioridade esse seguro de saúde para os tratamentos).			

※Quanto às despesas de materiais escolares e despesas de aulas por online, caso qualificada para o pagamento, no decorrer do ano (não no início do ano) será paga somente uma parte do valor acima discriminado.

※Quanto à despesa de aulas por online, não será paga, a não ser que a escola na qual a criança está matriculada implemente o estudo domiciliar usando tablet.

※Para aqueles que recebem ajuda de custo de subsídio à subsistência familiar, será paga somente **despesas de excursão de viagem de estudo e despesas médicas e hospitalares escolares**. Outros estão incluídos em *Seikatsu Hogohi* Valor do Auxílio à Subsistência (*Kyouiku Fujo* Assistência Educacional).

※Quando as despesas médicas e hospitalares surgirem enquanto criança estiver na escola, receba o comprovante de tratamento médico, etc sem falta da escola com antecedência e leve-o à instituição médica. No entanto, se a criança tiver o Certificado Médico de Criança (Kodomo Iryosho) ou Certificado Médico para Família Monoparental (Hitori Oya Katei Iryosho), neste caso, tais certificados terão prioridades.

※O valor do pagamento será depositado na conta bancária, caso os pais ou responsáveis fizerem o trâmite para depósito em conta bancária. O nome do depositante é “Enjyo Nagoya shi” (エンジョナゴヤシ). Como regra básica o valor do auxílio financeiro escolar são depositado diretamente na conta bancária dos pais conforme a sua solicitação. Porém, caso

houver falta de pagamento nas despesas da escola que são cobertas pelo Auxílio Financeiro Escolar, mesmo que tenha efetuado o trâmite para serem depositados na conta, poderá este valor serem repassadas diretamente à escola. O pagamento da despesa de controle de alergia alimentar, não será efetuada na conta bancária. Será pago à escola.

5. Entrega dos documentos

- Quanto ao formulário de pedido de ajuda financeira.

Preencha sem falta as partes marcadas.

Na lacuna da situação familiar deverá escrever o nome de todos os membros da família.

Se não marcar a opção «Não concordo» no formulário de inscrição, não são necessários documentos comprovativos.

※ No caso de haver mais de uma criança numa família que vai solicitar o Auxílio Financeiro Escolar, deverá preencher os formulários de solicitação do auxílio em separado para cada criança.

• Documentos para certificação

※ No caso de desconhecimento, ou caso tenha mudado de endereço para a cidade de Nagoia do dia 2 de janeiro de 2025 em diante, ou quem não declarou a sua renda, ou mora no endereço diferente da criança candidata, neste caso, a apresentação de documentos de certificação será necessária em função de impossibilitar a obtenção das informações necessárias.

Categoria de Certificação	Documentos para a certificação (em caso do chefe da família não consentir e não assinar na lacuna do [Consentimento]), etc	Emissor dos Documentos
1	Não é necessário.	
2	Certificado de Subsídio à Subsistência Familiar ([a partir do dia 2 de abril de 2024 em Diante] foi suspenso · anulado)	<ul style="list-style-type: none">• Divisão do Bem Estar da Criança da Prefeitura local• Divisão da Assistência e Previdência Social do Posto Distrital (Escritório de Assistência e Previdência Social)
3	Cópia do Atestado de Ajuda de custo das crianças dependentes (quando o período de pagamento for [a partir de novembro de 2024 em diante]) ※Apresentar o documento com carimbo (inkan) do Presidente do escritório da Previdência e Assistência Social. ※Caso um dos pais seja deficiente grave (alto grau de deficiente), e que a criança receba auxílio de criança dependente, anexe documento que comprove alto grau de deficiência como (cópia de carteira de deficiente).	
4	O comprovante do imposto municipal, provincial e comprovante de imposto ambiental de toda a família (poderá ser cópia) ※ É necessário apresentar o comprovante de renda de Reiwa Ano 7(2025) (referente a renda de 2024) ※ (Conforme lei de imposto de renda, quem tem dependentes, que conste os nomes dos dependentes), exceto pessoas inferiores a faixa etária (estudantes) de 2° grau.	<ul style="list-style-type: none">• Escritório da receita municipal / Posto local / Prefeitura local / Posto de atendimento da receita.

6. Período de entrega do formulário de requerimento

- (1) Para aqueles que solicitarem a determinação do pagamento do auxílio financeiro escolar a partir de abril de 2026, entreguem à escola o Formulário Requerimento de Solicitação até o

**Entregar à escola
até o dia 13/04 (segunda) do ano 2026.**

※ **Caso não possa entregar o formulário de requerimento dentro do prazo, consulte à escola.**

(2) Poderá fazer a solicitação de maio a julho de 2026. No entanto, como regra geral, o pagamento do Auxílio Financeiro Escolar será a partir do mês em que for reconhecida ou aceita a solicitação que não apresente quaisquer erros no conteúdo (mas, se no dia 1º do mês que for efetuar a solicitação, os que não tiverem matrículas em algumas das escolas primárias ou ginasiais públicas de Nagoia, o pagamento será a partir do mês seguinte em diante).
(Exemplo: solicitado em maio, após recebido -> início do pagamento será a partir de maio).

Para maiores informações relacionadas ao Auxílio Financeiro Escolar, consulte a Assembléia Educativa do Município de Nagoia, Divisão de Assuntos Estudantis (TEL: 052-972-3217, FAX: 052-972-4175) e/ou a Escola que frequenta.

Solicitação de Auxílio Financeiro Escolar

※ Em caso das pessoas que já adquiriram o reconhecimento (solicitação aceita a partir de setembro de 2025, ou antes de ingresso na escola), não será necessário fazer a solicitação de novo.

Formulário de pedido de ajuda financeira "Shugaku Enjo"

(Período de reconhecimento: até (Ano Reiwa)8 / (Mês) 8)

Ao Diretor da Escola da Cidade de Nagoya Ano , Mês , Dia

Secretaria de Educação da Cidade de Nagoya

Concordado com os termos dos itens abaixo discriminados, venho através deste, solicitar a V.Sa., o Auxílio Financeiro Escolar com a apresentação do formulário de solicitação e documentos necessários.

- Para fins de verificação, a Secretaria de Educação irá consultar o registro de residentes e as informações do registro de idade escolar de todas as pessoas concordados nestes termos e inspecionar a situação familiar conforme necessário.
•A Secretaria de Educação utilizará as informações da solicitação efetuadas para o dar encaminhamento do Auxilio Financeiro Escolar(Shugaku enjo), do(a) aluno(a) matriculado(a).
•(Sobre o procedimento de pedido de continuação após setembro de 2026) Aqueles que já recebem o Auxílio Financeiro Escolar e que, o período de qualificação do Auxílio Financeiro Escolar expire em agosto: Após o período de expiração, caso não deseje continuar recebendo a qualificação do Auxílio Financeiro Escolar, é necessário notificar na escola, até o período de expiração. Caso nenhuma notificação seja feita, o pedido de continuação do Auxílio Financeiro Escolar continuara.
•Assuntos administrativos relacionadas aos pagamentos e devoluções do Auxílio Financeiro Escolar será delegado ao diretor da escola e quanto a solicitacao será delegado ao escritório solicitado, sendo vice delegação.
•Caso o cadastro para transferência bancária não tenha sido concluída, delega o recebimento do valor do Auxílio Financeiro Escolar ao diretor da escola.
•Caso não pagar as despesas diversas escolares (mesmo tendo recebido a auxílio financeiro escolar), será delegado ao diretor da escola o recebimento do valor deste Auxílio Financeiro Escolar em forma de transferência bancária à conta do diretor da escola..
※Caso transferir para outra escola municipal de Nagoya, a delegação será transferida para diretor da nova escola.
•Se você não marcar a caixa abaixo, para fins de avaliação, a Assembleia de Educação analisara as informações sobre o Auxilio Subsistência (Sē katsu Hogo), Auxilio de sustento Infantil (Jidō Fuyō Teate), e a renda de todos os coabitantes e confirmara quaisquer informações necessárias e, se aprovadas, a Assembleia de Educação continuará a coletar essas informações enquanto a certificação permanecer válida.

☐ Não, não dou o consentimento. Anexo anualmente os documentos necessários.

Qualquer um dos documentos à sseguir:

- Notificação da Decisão de Proteção,
Certificado do Subsídio Infantil,
Comprovante de renda

Se você concordar, não é necessário selecionar.

※Se você selecionar a alternativa, será necessário fazer a inscrição todos os ano.

Nome da cidade, bairro, nº (banchi e bangô), nome do apto e nº do apto.
Nagoya-shi Ku

Table with 4 columns: Nome, Relação familiar, Data de nascimento, Ocupação ou nome da escola e série. Includes rows for Aluno da escola and Tutor.

(Marcar com um círculo um dos seguintes itens que se ajusta a sua situação atual).

- 1 Recebo a Ajuda Econômica familiar "Seikatsu Hogo"
2 A Ajuda Econômica familiar "Seikatsu Hogo" está parada ou anulada.
3 Recebo o Subsídio Infantil "Jido Fuyo Teate"
4 A renda tributável anual está abaixo da base de cálculo tributável.

Para aqueles que não são residentes na cidade de Nagoya, ou não tenham informações fiscais na cidade de Nagoya, ou qualquer outro motivo, e não puder obter os dados necessários para a análise, será necessário anexar um

Outros como (o titular da família está doente e/ou ficou desempregado (por despedimento do emprego, falência) tendo redução na renda familiar e outros como por motivo de ter vindo transferido do exterior e, por isso não poder apresentar documento de comprovação de renda.

- ※Caso você estiver se inscrevendo por outros motivos, escreva as situações concretamente e consulte a escola com antecedência.
※Escreva concretamente, caso haja motivos como, divórcio em andamento, etc., que vive em endereço separado, bem como tem a renda dos meios de subsistência separada e por isso a pessoa não é incluída no membro da família.

[]

Observação Número do reconhecimento